Press Release

2010 年 11月

組込み機器のユーザーインターフェイスに多言語への広がり

多言語翻訳のアラヤ株式会社 が 共同出展！
組込み用フォントのダイナコムウェア株式会社 と

2010 年 12 月 1 日(水)～3 日(金)まで、パシフィコ横浜(神奈川)にて行われる
組込み総合技術展『 Embedded Technology 2010 』に、
多言語翻訳のアラヤ株式会社(東京・目黒区、代表取締役 中嶌重富)は、
多言語組込み用フォントのベンダー・ダイナコムウェア株式会社(東京・港区、代表取締役 羅慧美)と、
共同出展します。

2社は 2009 年よりパートナーシップを結んでいます。
多言語を扱う翻訳会社とアジアで大手であるフォントベンダーとが
提携を結ぶことにより、
多くの言語・幅広いフォントを組込み機器の中に搭載することができ、
より多くの海外への展開を強力にサポートいたします。

■ 組込み機器 UI のローカライズソリューションをご提案

組込み機器に搭載される文言数の増加、内容の多様化と共に多言語化が進んでいます。
ローカライズの工程において必要とされる業務はますます肥大化・複雑化しており、
単純な作業を超えた総合的なプロジェクトマネジメントが不可欠となっています。
開発スケジュールとリンクした翻訳日程、関係部署の調整、現地法人のやり取りなど。

■ 効率的な作業を行うことでコストのスリム化もサポート化いたします

アラヤではお客様の環境に合わせて最適なソリューションをご提案いたします。
文字制限処理、単位や時刻のローカライズなど、アラビア語、ペルシャ語などの特殊文字も対応。

■ ブースでは無料相談会を実施しています

多言語ローカライズに課題のある企業様は、お気軽にブースまでお立ち寄りください。

Press Release

2010 年 11 月

組込み総合技術展『Embedded Technology 2010』

【会期】 2010 年 12 月 1 日(水)、2 日(木)、3 日(金)
10:00 ～ 17:00 ＊2 日(木)は 18:00 まで
【会場】 パシフィコ横浜 ブース: D-19
【主催】 (社)組込みシステム技術協会
http://www.jasa.or.jp/et/ET2010

アラヤ株式会社について

アラヤ株式会社は、テクニカルライティング、多言語翻訳、ソフトウェアのローカリゼーションなどのサービスを提供しています。電子機器や家電の取扱説明書をはじめ、パンフレットやカタログ、ホームページ等の企画から原稿作成、翻訳、編集まで幅広い業務を取り扱っています。世界約 50 か国・地域、400 人を超える翻訳者ネットワークを駆使したローカライズ(多言語展開)は、最も得意とする分野です。家電メーカーなど多くの輸出企業との直接取引により急成長を遂げ、ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連を拠点に海外市場にも進出。2010 年『第 8 回勇気ある経営大賞』特別賞受賞。

http://www.alaya.co.jp 東京都目黒区、代表取締役 中嶌重富 設立: 2004 年 4 月

ダイナコムウェア株式会社について

ダイナコムウェアはアジア最大手フォントベンダーとして、「世界のためのより良いコミュニケーション」を理念に掲げ、設立以来、アジア漢字圏ユーザーの為に独自のフォント技術開発に取り組んでまいりました。独自のストロークベース技法により、スクリーンフォントからプリンタフォント、各種組込み用フォント、産業用フォントにいたるまで、あらゆるシチュエーションに対応した高品位なフォントを提供しています。

http://www.dynacw.co.jp/ 東京都港区、代表取締役 羅慧美 (Amy Lo) 設立:2001 年 5 月

本件に関するお問い合わせ

- アラヤ株式会社について
  東京都目黒区中目黒 1−1−71 ニールセンビル3F
  TEL: 03-5773-1811 FAX: 03-5773-1814
  【担当】 広報・細田知美 tomomi.hosoda@alaya.co.jp
- ダイナコムウエア株式会社について
  東京都港区赤坂 2-14-4 森崎ビル5F TEL: 03-3224-3177 FAX: 03-3224-3173
  【担当】 第8営業部 embedded@dynacw.co.jp